Artistry in Sound **ONKYO**

- This apparatus complies with requirements of EEC directive 82/499/EEC.
- Dieses Gerät entspricht den Bestimmungen der EG-Richtlinien 82/499/EWG.
- Cet appareil répond aux specifications de la directive CCE 82/499/CCE.
- Dit apparaat voldoet aan de vereisten van EEG-reglementen 82/499/EEG.
- Apparatet opfylder kravene i EF direktivet 82/499/EF.
- Quest'apparecchio é stato prodotto in confornitá alle direttive CEE 82/499/CEE.

CP-1055F

Quartz Locked Direct Drive Fully Automatic Turntable

Vollautomatischer Plattenspieler mit Direktantrieb und Quarzregelung

Table de lecture entièrement automatique à entraînement direct piloté au quartz

Tocadiscos completamente Automático de Transmisión Directa Cerrado en Cuarzo

Instruction Manual
Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Manual de Instrucción

ONKYO

E

Before Using This Unit

Thank you for purchasing the Onkyo CP-1055F Direct Drive Fully Automatic Turntable. This fine instrument has been carefully designed and constructed to provide years of enjoyment. To be sure you receive optimum performance from this unit, please read this instruction manual carefully before installing and using the CP-1055F and keep the manual for future reference.

Locating the unit:
Because the CP-1055F is a precision made instrument, it is very sensitive to vibrations, temperature changes, humidity, dust, and other environmental factors. To assure that you enjoy all the benefits of this fine turntable, observe the following points when selecting its location:

- To prevent howling, avoid places subject to vibrations, particularly those from the speakers. Also, be sure the dust cover and body are not touching the audio rack or any other object.
- Select a sturdy, level spot; even a slight inclination may significantly affect tracing accuracy.
- Avoid places exposed to direct sunlight, heat producing appliances, dust, and high humidity.
- Always close the dust cover when the unit is not being used.

Care and Maintenance
1. Clean the stylus periodically with a soft brush to prevent the accumulation of dust.
2. From time to time, the dust cover and turntable cabinet should be wiped with a soft, dry cloth. Furniture wax, insecticides, volatile compounds, and chemical cloths can damage the surface.
3. When the unit is shipped again, remove the counterweight and turntable platter and fix the tonearm to the rest with the hook and adhesive tape.

Power Supply Voltages
Before connecting the unit to an AC outlet, check whether it is set for the local AC voltage. The turntable may be set to operate at either 110, 120, 220 or 240 V. The voltage selector is under the turntable platter. If a voltage change is necessary, switch to the proper voltage. Note that the CP-1055F operates at both 50 and 60 Hz power frequencies.

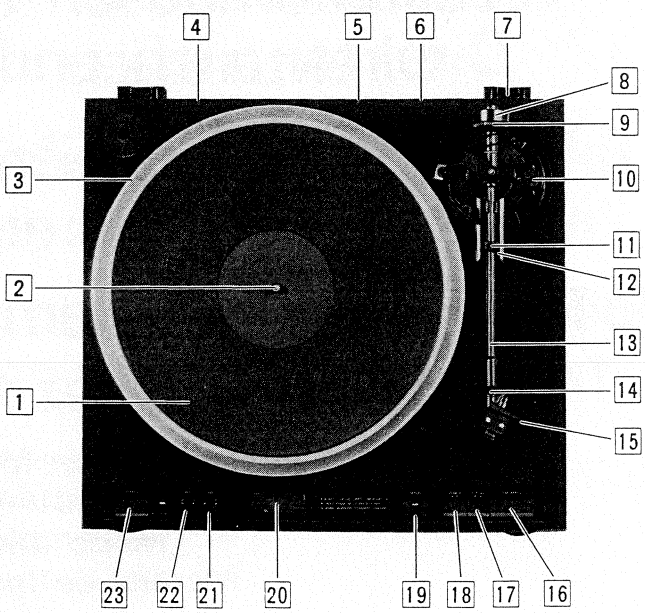
Note: Some units have been designed to operate only on AC 240 V 50 Hz or AC 220 V 50 Hz or 120 V 50/60 Hz and are consequently not equipped with a voltage selector.

Turntable Parts and Controls

Shown below is the turntable before assembly. Be sure to assemble and adjust the turntable and tonearm following the order described in this manual. Do not plug in the power cord until all the steps have been completed and double checked.

1. turntable mat
2. center spindle
3. turntable platter
4. power cord
5. remote control jack
6. output cords
7. dust cover holders
8. counterweight
9. scale ring
10. anti-skating knob
11. arm rest hook
12. arm rest
13. tonearm
14. headshell connection screw
15. headshell (cartridge)
16. play/reject button
17. cue button (▼/▼)
18. search button
19. repeat button
20. stroboscope
21. record size selector
22. speed selector
23. power button

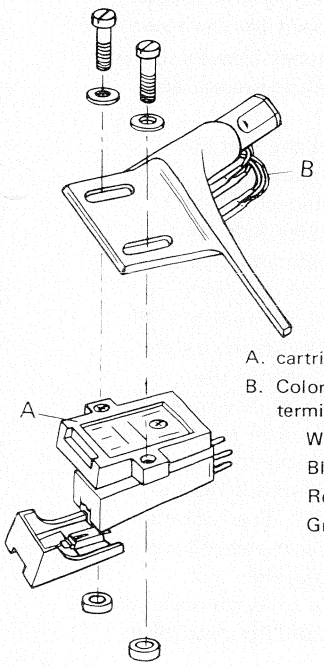
Installing the Turntable Platter
Fit the turntable platter over the center spindle, holding firmly with both hands to be sure it is level.



Assembly and Adjustments

Attaching the cartridge

Please use the included headshell when attaching the cartridge. The headshell is designed for almost all cartridges on the market today; be careful not to buy a cartridge that is not compatible. In general, cartridges with a mass of 5 -- 9 grams should be employed. Attach the cartridge as shown below, connecting each of the color coded lead wires to the proper terminal. If a mistake is made, no sound will be heard or stereo reproduction will be lost. Also, to prevent damage to the stylus during installation operations, leave its cover on or remove the stylus completely.

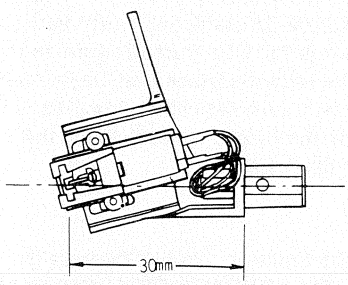


A. cartridge

B. Colors of the headshell lead wires and cartridge terminals:

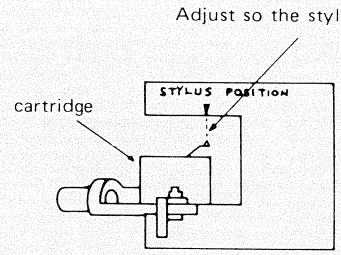
White:	left channel signal (L)
Blue:	left channel ground (LE or LG)
Red:	right channel signal (R)
Green:	right channel ground (RE or RG)

Adjust so the distance between the stylus tip and the base of the headshell is 30 mm (1-3/16") and tighten the screws. This assures the effective length and overhang of the tonearm are correct.



When an Overhang Gauge is Included

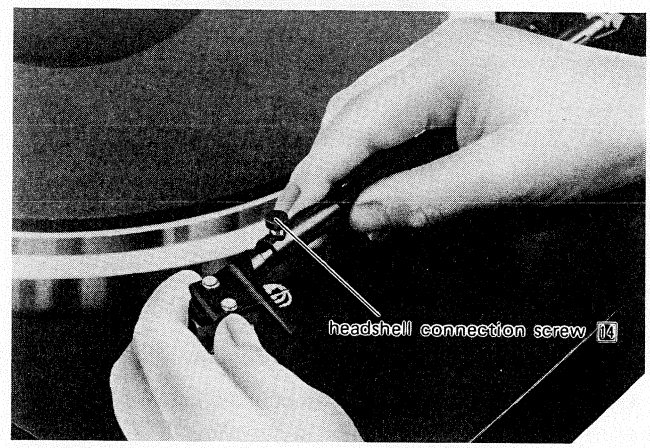
Use the included overhang gauge as shown below, placing the cartridge in the gauge and setting the location of the stylus tip as indicated.



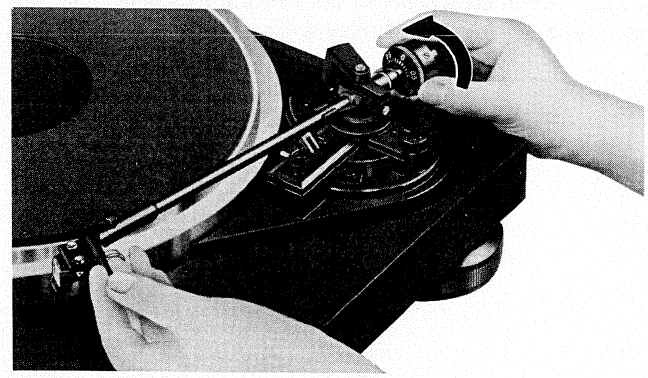
After attaching a different cartridge, always balance the tonearm again and set the appropriate tracking force.

Adjusting the Tonearm

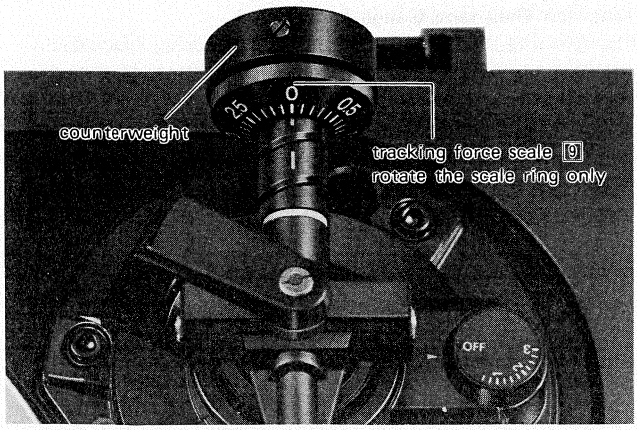
Attach the headshell (with cartridge attached) to the tonearm by pressing it firmly into the socket and tightening the headshell connection screw [14].



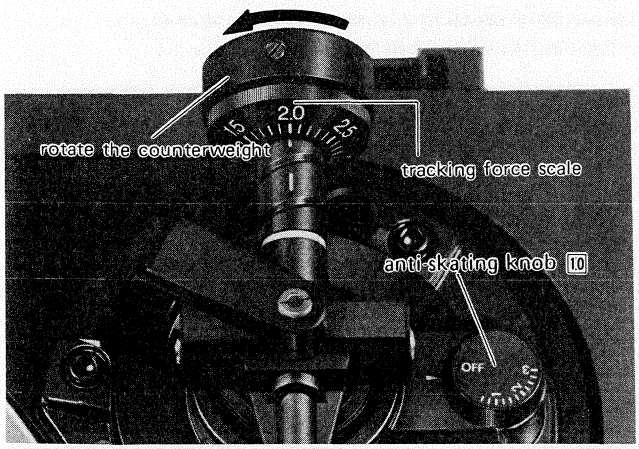
Attach the counterweight [8] by rotating it slowly in the direction of the arrow until the tonearm is balanced. The balance point is where the tonearm remains level when released, neither end dropping to the surface of the unit.



With the tonearm in this position, align the "0" on the scale ring [9] with the reference line on the tonearm by rotating the scale ring [9]. Note that the scale ring rotates along with the counterweight but the counterweight does not rotate when the scale ring alone is rotated.



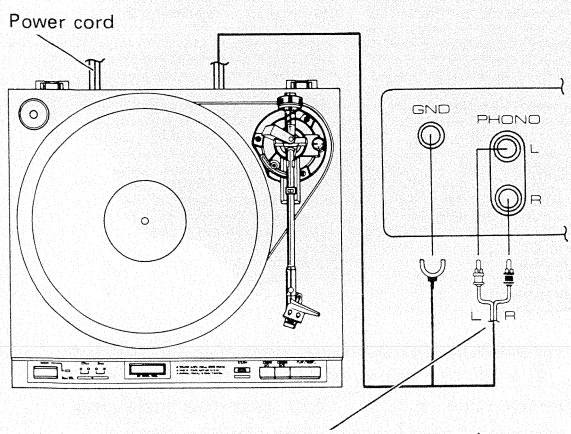
Now, slowly rotate the counterweight 8 in the direction of the arrow (the scale ring will also rotate) until the correct amount of tracking force for the cartridge in use is applied.



After setting the appropriate amount of tracking force, set the anti-skating knob 10 to the same value. If this is forgotten, the stylus may skid over the surface of the record during record play.

Connections

Connect the output cord from the CP-1055F to the PHONO terminals of your audio amplifier as shown below. Connect the power cord to the socket on the rear panel of the amplifier or the wall socket.



Do not reverse left and right output cords.

Playing a Record

Always wipe records with a good cloth to remove dust and other particles before placing the stylus in the starting grooves. Also confirm that no dust is clinging to the stylus. A dirty record and stylus can cause unpleasant static during record play.
The CP-1055F is a fully automatic turntable. However, manual and auto-repeat operation are also possible. Be sure the unit has been set properly before beginning record play. In particular, check the tracking force setting and connections regularly.

Fully Automatic Operation

1. Place a record on the turntable mat 1 and set the Speed Selector 22 to the correct speed for the record about to be played. The speed switches between 33 and 45 each time the Speed Selector 22 is pressed and the corresponding indicator lights.
2. Set the Record Size Selector 21 to the correct setting for the record about to be played. The record size setting switches between 30 cm and 17 cm each time the Record Size Selector is pressed and the corresponding indicator lights.
3. Press the Play/Reject Button 16 ; the turntable platter 3 will begin to rotate, and the tonearm 13 will automatically move over to the record, lower into the starting grooves and begin record play.
4. When the end of the record is reached, the tonearm 13 will automatically return to the arm rest 12 and the turntable platter 3 will stop rotating.
5. To interrupt record play before the end is reached, depress the Play/Reject Button 16 . The tonearm 13 will immediately return to the arm rest 12 and the turntable platter 3 will stop rotating.
6. Do not touch or forcibly move the tonearm during this time as it will damage the automatic mechanism.

Manual Operation

Fully automatic operation can only be used to play a record from the beginning. To begin record play from another location, it is necessary to operate the CP-1055F manually.
Press the Cue Button 17 to the up position to raise the tonearm 13 off the arm rest. Now move the tonearm over the record until the stylus is directly over the section to be played; the turntable will automatically begin rotating. Depress the Cue Button again to lower the tonearm onto the record surface and begin record play. The tonearm will automatically return to the arm rest when the end of the record is reached or the Play/Reject Button 16 is depressed.

Repeat Function

To operate the repeat function, simply depress the Repeat Button 19 . The REPEAT LED indicator will light up and the record will be played again and again. The repeat function is cancelled by depressing the Play/Reject Button 16 to stop record play immediately, or by depressing the Repeat Button 19 once more, in which case the record will be played to its end. In either case, the REPEAT LED indicator will turn off.

Search Operation

When the Search Button [18] is depressed, the tonearm rises and slowly moves over the record toward the center until the button is released. Depress the Cue Button to lower the tonearm to the record surface and start record play. If the Search Button is depressed only once, the tonearm will move to the innermost grooves of the record; if depressed once more, the tonearm will return to the outermost grooves. Use the Search Button to simplify manual operation.

Remote Control

This unit is equipped with a jack so that the RC-5T or RU-08 remote control unit (sold separately) can be used to perform the following turntable operations from the comfort of your listening position.

RC-5T:
1) Play/Reject
2) Cue (UP/DOWN)
3) Search (IN/OUT)
4) Repeat

RU-08:
1) Play/Reject
2) Cue (UP/DOWN)
3) Repeat

Precautions

Before Playing a Record

- Dust and other foreign particles accumulate on the stylus tip during record play. This buildup should be periodically removed with a soft brush made specifically for this purpose. Never touch the stylus with your fingers.
- It is a good idea to clean a record both before and after use to assure optimum sound quality and long life.
- Put records back in the jacket immediately after use. Also avoid stacking records as the records may bend from their own weight.
- Always hold a record by its edges; touching the grooves with your fingers can cause scratches, accumulations of dust, and skipping.

While Playing a Record

- Turn the amplifier volume knob down before beginning record play to reduce the bumping sound when the stylus first touches the record surface, then return it to the normal listening level.
- Do not attempt to slow down, stop, or reverse the direction of the turntable with your hand as it may cause serious damage.
- Close the dust cover during record play and do not place any objects on top of it.
- Do not move the unit or touch the tonearm during record play.
- If the turntable receives vibrations during record play, howling may occur. Howling is caused when the cartridge picks up vibrations from the speakers and transmits them back to the amplifier where they are sent back to the speakers, the cartridge again, and so on. To prevent howling, the turntable should not touch another object, particularly another audio component. Also, be sure the speakers are sufficiently separated and aligned so they do not affect the turntable. In especially difficult cases, use of an insulating material may be necessary.

Other Precautions

- Do not place anything other than records on the turntable platter.
- Do not place anything other than a cartridge and the 45 rpm adapter on the cabinet.

Specifications

Type:	Quartz locked direct drive fully automatic turntable with auto lead-in and return, reject, repeat, cue and search button functions, two-motor micro-computer design
Turntable Platter:	330 mm (13") aluminum die-cast
Motor:	Quartz locked direct drive brushless DC motor
Speeds:	33-1/3, 45 rpm
Wow & Flutter:	less than 0.023% (WRMS)
Signal-to-Noise Ratio:	better than 78 dB (DIN B)
Tonearm:	Statically balanced straight type
Effective Arm Length:	224 mm (8-7/8")
Overhang:	13 mm (1/2")
Offset Angle:	21 degrees
Maximum Tracking Error:	+3 degrees, −1 degree
Suitable Cartridge Weight:	Min. 5, Max. 9 grams
Tracking Force:	0 – 3.0 grams
Other Features:	Tracking force direct readout scale Removable headshell Anti-skating device
Cartridge:	Variable magnetic shunt type
Type:	OC-60 VMS (Ortofon FF15E MKII)
Frequency Response:	20 – 20,000 Hz
Recommended Load Impedance:	47 Kohms
Recommended Tracking Force:	2 grams
Compliance:	8×10^{-6} cm/dyne
Output Voltage:	5 mV
Stylus Tip:	0.7 x 0.3 mil diamond
Replacement Stylus:	DN-60STE (Ortofon NF15E MKII)
Power Supply:	AC 110/120/220/240V, 50/60 Hz
Dimensions (WxDxH):	442 x 410 x 155 mm (17-7/16" x 16-3/16" x 6-1/8")
Weight:	8.8 kg (20 lbs.)
Accessories:	Headshell, counterweight, adapter, instruction manual

Optional Recommended Headshell: SH-21E

Specifications are subject to change for further product improvements.

Vor der Inbetriebnahme

Wir möchten uns bei dieser Gelegenheit dafür bedanken, daß Sie sich für den vollautomatischen Plattenspieler mit Direktantrieb Onkyo CP-1055F entschieden haben. Bei diesem Gerät handelt es sich um ein Präzisionsinstrument, das sich durch sorgfältige Konstruktion und präzise Fertigung auszeichnet. Um optimales Leistungsvermögen sicherzustellen, lesen Sie bitte vor der Inbetriebnahme Ihres CP-1055F diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch und bewahren Sie sie für spätere Nachschlagezwecke sorgfältig auf.

Aufstellung

Da der CP-1055F Präzisionsteile enthält, ist er sehr empfindlich gegen Erschütterungen, Temperaturänderungen, Feuchtigkeit, Staub und andere Umweltfaktoren. Bei der Auswahl des Aufstellungsortes sollten daher die nachfolgenden Punkte beachtet werden, um die Leistungsfähigkeit dieses Gerätes voll nutzen zu können:

- Plattenspieler möglichst entfernt von den Boxen auf einer stabilen Unterlage aufstellen, um akustische Rückkopplung (Heulgeräusche) zu vermeiden. Auch darauf achten, daß weder die Klarsichthaube noch die Zarge das Audio-Rack oder andere Gegenstände berühren.
- Die Aufstellfläche sollte absolut waagerecht sein, da auch die geringste Neigung die Abtastgenauigkeit beeinträchtigt.
- Direkte Sonnenbestrahlung, die Nähe von Heizgeräten und übermäßige Luftfeuchtigkeit vermeiden.
- Immer die Klarsichthaube schließen, wenn der Plattenspieler nicht verwendet wird.

Pflege und Instandhaltung

1. Die Abtastnadel regelmäßig mit einem weichen Nadelpinsel reinigen, um Staubansammlung zu vermeiden.
2. Die Klarsichthaube und das Plattenspielergehäuse gelegentlich mit einem weichen und trockenen Tuch abwischen. Möbelwachs, Insektenvertilgungsmittel, Lösungen und chemisch behandelte Putzlappen dürfen nicht verwendet werden, da sonst die Oberfläche beschädigt werden könnte.
3. Wenn das Gerät versandt wird, das Gegengewicht und den Plattenteller abnehmen und den Tonarm an der Tonarmablage verriegeln und mit Klebeband sichern.

Netzspannung

Vor dem Anschluß an eine Wandsteckdose ist darauf zu achten, daß der Plattenspieler auf die örtliche Netzspannung eingestellt ist. Unter dem Plattenteller befindet sich ein Spannungswähler mit Positionen für 110, 120, 220 und 240 Volt. Gegebenenfalls diesen Spannungswähler auf die örtliche Netzspannung umschalten. Modell CP-1055F kann sowohl bei einer Netzfrequenz von 50 Hz als auch bei 60 Hz verwendet werden.

Hinweis: Für manche Länder bestimmte Ausführungen dieses Modells sind nicht mit Spannungswählern ausgestattet und können daher nur mit 240 V/50 Hz (oder 220 V/50 Hz bzw. 120 V/50/60 Hz) betrieben werden.

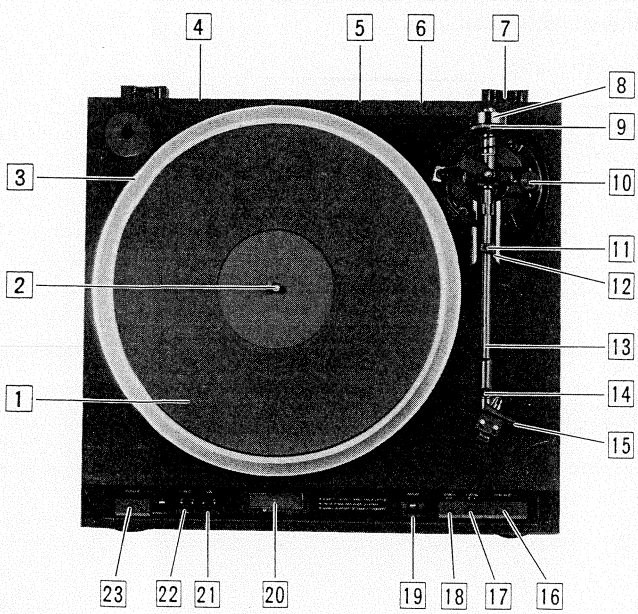
Teile und Bedienungselemente des Plattenspielers

Plattenteller und Tonarm müssen gemäß Beschreibung in dieser Anleitung montiert bzw. eingestellt werden. Est nach Beendigung der Montage und nochmaliger Prüfung sollte das Netzkabel an eine Wandsteckdose angeschlossen werden.

1. Auflage
2. Plattentellerwelle
3. Plattenteller
4. Netzkabel
5. Fernbedienungsbuchse
6. Ausgangskabel
7. Halterungen für Klarsichthaube
8. Gegengewicht
9. Auflagekraft-Skalenring
10. Antiskating-Knopf
11. Tonarm-Verriegelung
12. Tonarmablage
13. Tonarm
14. Systemträger-Feststellschraube
15. Systemträger (Tonabnehmer)
16. Start-/Unterbrechungstaste
17. Auf/Ab-Taste (▼/▼)
18. Schwenktaste (SEARCH)
19. Wiederholungstaste
20. Stroboskop
21. Plattengrößenwähler
22. Drehzahlwähler
23. Netzschalter

Anbringen des Plattentellers

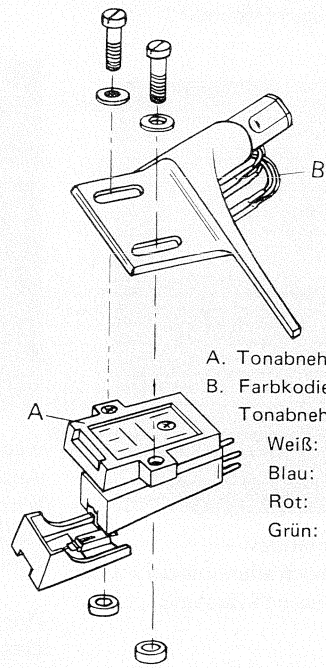
Den Plattenteller mit beiden Händen halten, parallel zum Plattenspieler anordnen und vorsichtig auf die Plattentellerwelle aufsetzen.



Anbringen des Tonabnehmers und Einstellen des Tonarmes

Anbringen des Tonabnehmers

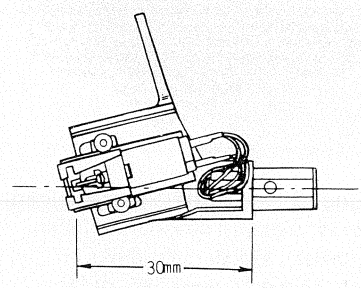
Bitte den mitgelieferten Systemträger verwenden, wenn der Tonabnehmer montiert wird. Dieser Systemträger kann für praktisch alle z.Z. am Markt erhältlichen Tonabnehmer verwendet werden. Bei Verwendung eines anderen Tonabnehmers jedoch darauf achten, daß dieser für den Plattenspieler geeignet ist. Es sollten nur Tonabnehmer mit einem Gewicht von 5 bis 9 Gramm verwendet werden. Den Tonabnehmer gemäß Abbildung anbringen, wobei die farbcodierten Tonleiter an die entsprechenden Stifte anzuschließen sind. Bei falschem Anschluß bleibt der Ton aus oder die Stereo-Wirkung wird beeinträchtigt. Den Nadelschutz während der Montagearbeiten am Tonabnehmer belassen, um eine Beschädigung der Abtastnadel zu vermeiden.



A. Tonabnehmer
B. Farbkodierung der Tonleiter des Systemträgers und Tonabnehmer-Klemmstifte:

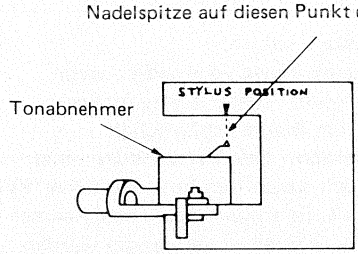
Weiß:	Signal für linken Kanal (L)
Blau:	Erdung für linken Kanal (LE oder LG)
Rot:	Signal für rechten Kanal (R)
Grün:	Erdung für rechten Kanal (RE oder RG)

Den Abstand zwischen der Nadelspitze und dem Ende des Systemträgers auf 30 mm einstellen und die Schrauben festziehen, um die empfohlene effektive Tonarmlänge und den idealen Überhang zu erhalten.



G

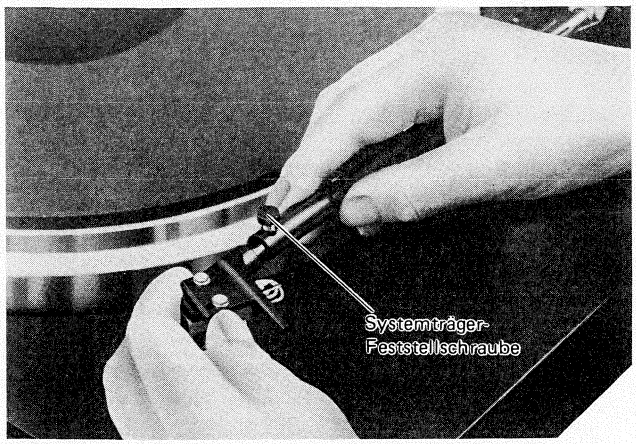
Bei mitgelieferter Überhang-Meßlehre zum Einstellen den Systemträger in diese einsetzen und die Nadelspitze gemäß Abbildung positionieren.



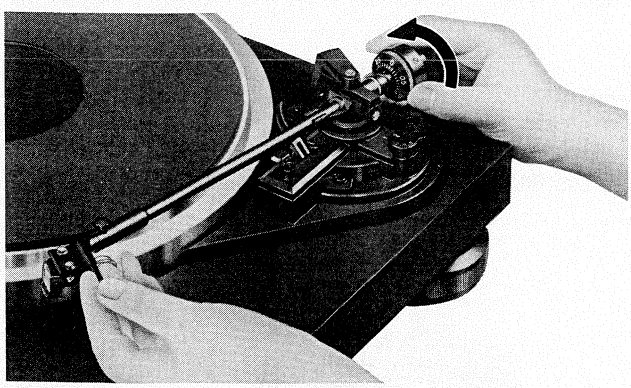
Nach dem Anbringen des Tonabnehmers muß der Tonarm ausbalanciert werden; danach die empfohlene Auflagekraft einstellen.

Einstellen des Tonarmes

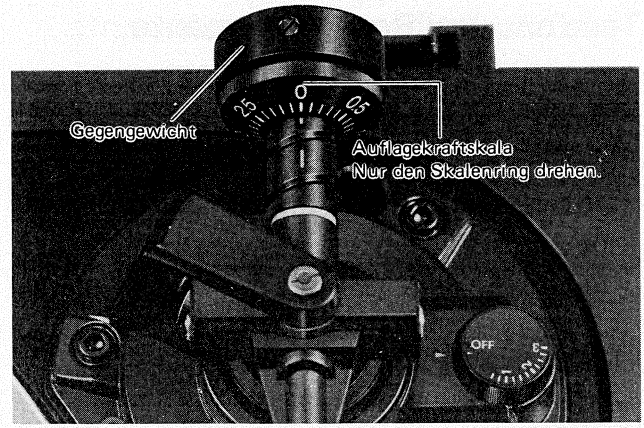
Den Systemträger (mit eingebautem Tonabnehmer) in den Tonarm einsetzen und mit der Systemträger-Feststellschraube [14] sichern.



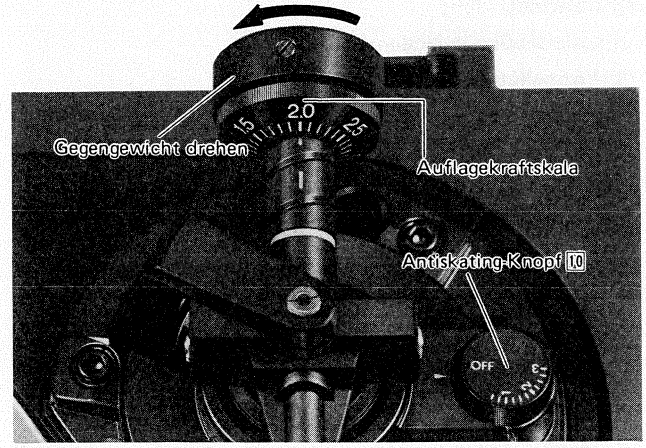
Das Gegengewicht [8] am hinteren Tonarmende aufschrauben und langsam in Pfeilrichtung drehen, bis der Tonarm ausbalanciert ist, d.h. im freigelassenen Zustand weder absinkt noch sich abhebt.



Nun die Nullmarkierung „0" am Auflagekraft-Skalenring [9] mit der Bezugslinie am Tonarm ausrichten, indem der Skalenring gedreht wird. Dabei nicht am Gegengewicht drehen oder dieses verstellen, da der Tonarm sonst aus der Balance kommt.



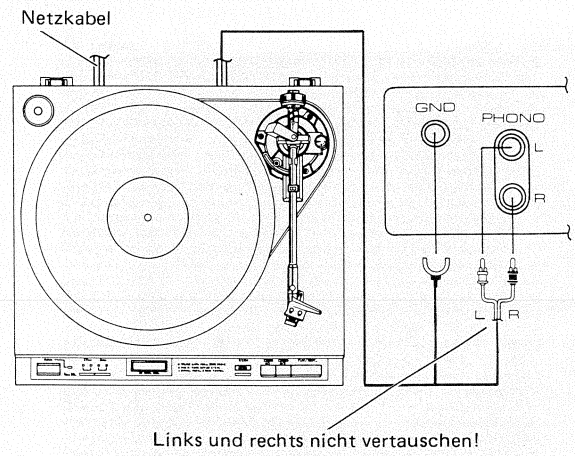
Nun das Gegengewicht langsam in Pfeilrichtung drehen (der Skalenring dreht sich mit), bis die für den verwendeten Tonabnehmer geeignete Auflagekraft an der Skala eingestellt ist.



Nachdem die Auflagekraft richtig eingestellt wurde, den Antiskating-Knopf [10] auf den gleichen Wert einstellen. Wird dies nicht durchgeführt, dann könnte die Abtastnadel beim Abspielen einer Schallplatte aus der Schallrille abrutschen.

Anschlüsse

Das Ausgangskabel des CP-1055F an die Phono-Buchsen Ihres HiFi-Verstärkers gemäß nachfolgender Abbildung anschließen. Das Netzkabel an eine Wandsteckdose oder, falls vorhanden, einen Netzausgang des Verstärkers anschließen.



Vorsichtsmaßnahmen

Vor dem Abspielen einer Schallplatte

- Während des Abspielens einer Schallplatte sammeln sich Staub und andere Fremdpartikel an der Nadelspitze an. Die Abtastnadel ist daher regelmäßig mit einem weichen Nadelpinsel zu reinigen. Die Nadel jedoch niemals mit den Fingern berühren. Die Schallplatte sollte vor und nach dem Abspielen gesäubert werden, um optimale Klangqualität und lange Lebensdauer zu gewährleisten.
- Die Schallplatte nur am Rand festhalten. Niemals die Schallplattenrille berühren, da es sonst zu Störungen kommen könnte.
- Die Schallplatte nach dem Abspielen wieder in die Hülle einlegen und senkrecht abstellen. Niemals Schallplatten stapeln, da diese anderenfalls verformt werden könnten.

Während des Abspielens

- Den Lautstärkeregler des Verstärkers zugedreht lassen, bis die Abtastnadel auf die Schallplatte aufgesetzt ist; erst danach die gewünschte Lautstärke einstellen.
- Niemals den Plattenteller mit der Hand abbremsen oder drehen, da sonst das Laufwerk ernstlich beschädigt werden könnte.
- Während des Abspielens einer Schallplatte die Klarsichthaube immer geschlossen halten und keine Gegenstände darauf abstellen.
- Während des Abspielens darf der Plattenspieler nicht bewegt werden; auch nicht den Tonarm berühren.
- Darauf achten, daß keine Schwingungen auf den Plattenspieler übertragen werden, da anderenfalls Heulgeräusche auftreten können. Diese Heulgeräusche (auch akustische Rückkopplung genannt) treten auf, wenn z.B. die von den Lautsprecherboxen abgestrahlten Schallwellen auf den Tonabnehmer übertragen, von dort in den Verstärker gelangen und von den Boxen wiederum verstärkt abgestrahlt werden. Um akustische Rückkopplung zu vermeiden, den Plattenspieler auf einer stabilen Unterlage aufstellen und darauf achten, daß der Plattenspieler keine anderen Gegenstände (besonders nicht HiFi-Bausteine) berührt; die Boxen möglichst entfernt aufstellen. In besonders schwierigen Fällen müssen Isolationsmittel verwendet werden.

Andere Vorsichtsmaßnahmen

- Auf dem Plattenteller nur Schallplatten, niemals andere Gegenstände ablegen.
- Außer dem Tonabnehmer und dem Mittelstück für 45-UpM-Schallplatten dürfen keine Gegenstände auf dem Gehäuse abgelegt werden.

Schallplattenwiedergabe

Vor dem Aufsetzen des Tonarmes auf die Schallplatte sollte diese mit einem geeigneten Tuch gereinigt werden, um alle Staubpartikel zu entfernen. Auch darauf achten, daß die Abtastnadel sauber ist. Staub auf Schallplatte und Abtastnadel kann zu Störgeräuschen und rascher Abnutzung führen.

Modell CP-1055F ist ein vollautomatischer Plattenspieler, der aber auch manuell bedient werden kann und mit einer Wiederholautomatik ausgerüstet ist. Vor dem Abspielen einer Schallplatte sind alle Regler auf richtige Einstellung zu prüfen. Besonders die Einstellung der Auflagekraft und die Anschlüsse auf der Geräterückseite regelmäßig kontrollieren.

Vollautomatischer Betrieb

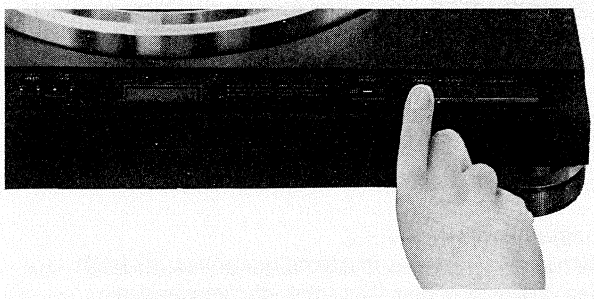
1. Eine Schallplatte auf die Plattentellerauflage [1] legen und den Drehzahlwähler [22] gemäß der verwendeten Schallplatte einstellen. Mit jedem Tastendruck wechselt die Drehzahl zwischen 33 und 45 UpM. Die Kontrollampen zeigen, welche der beiden Drehzahlen eingestellt ist.
2. Den Plattengrößenwähler [21] gemäß Durchmesser der abzuspielenden Schallplatte einstellen. Mit jedem Tastendruck wechselt die Einstellung zwischen 30 und 17 cm. Die Kontrollampen zeigen, auf welches der beiden Formate das Gerät geschaltet ist.
3. Die Start-/Unterbrechungstaste [16] drücken. Der Plattenteller beginnt sich zu drehen. Der Tonarm wird automatisch über die Schallplatte geschwenkt und langsam in die Einlaufrille der Schallplatte abgesenkt, wonach die Wiedergabe einsetzt.
4. Sobald die Abtastnadel in die Auslaufrille der Schallplatte läuft, hebt der Tonarm automatisch ab und kehrt zur Tonarmablage [12] zurück, worauf der Plattenteller stoppt.
5. Um das Abspielen der Schallplatte an beliebiger Stelle zu unterbrechen, die Start-/Unterbrechungstaste [16] drücken. Der Tonarm kehrt zur Toarmablage zurück und der Plattenteller hält an.
6. Während des automatischen Betriebs darf der Tonarm nicht berührt werden, da sonst die Tonarmautomatik beschädigt werden könnte.

Manuelle Bedienung

Die Tonarmautomatik (vollautomatischer Betrieb) kann nur für das Abspielen einer Schallplatte ab Einlaufrille verwendet werden. Falls Sie nur ein bestimmtes Muskikstück abspielen möchten, den CP-1055F manuell bedienen.
Die Auf/Ab-Taste [17] drücken, um den Tonarm von der Tonarmablage abzuheben. Nun den Tonarm über die Schallplatte schwenken, bis die Abtastnadel über der gewünschten Stelle angeordnet ist.
Der Plattenteller beginnt sich automatisch zu drehen. Nun erneut die Auf/Ab-Taste [17] drücken, worauf der Tonarm platten- und nadelschonend auf die Schallplatte aufgesetzt wird und die Wiedergabe einsetzt. Sobald die Abtastnadel in die Auslaufrille läuft oder die Start-/Unterbrechungstaste [16] gedrückt wird, hebt der Tonarm automatisch ab und kehrt zur Tonarmablage zurück.

Wiederholfunktion

Um eine Schallplatte wiederholt abzuspielen, einfach die Wiederholungstaste [19] drücken. Die LED-Anzeige REPEAT leuchtet auf und die Schallplatte wird wiederholt abgespielt. Um die Wiedergabe zu beenden, entweder die Start-/Unterbrechungstaste [16] drücken (der Tonarm kehrt sofort zur Tonarmablage zurück) oder aber die Wiederholungstaste [19] nochmals betätigen (die Schallplatte wird bis zum Ende abgespielt, worauf das Gerät selbsttätig abschaltet). In beiden Fällen erlischt die LED-Anzeige REPEAT.



Schwenken des Tonarms
Bei Abspielen einzelner Bänder braucht der Tonarm zum Anordnen über der entsprechenden Leerrille nicht von Hand berührt zu werden. Auf Drücken der SEARCH-Taste [18] schwenkt der Arm automatisch langsam über die Schallplatte. Sobald die gewünschte Stelle erreicht ist, die Taste wieder freigeben, woraufhin der Arm stoppt. Zum Starten der Wiedergabe dann mit der CUE-Taste [17] den Arm auf die Platte absenken. Bei einmaligem kurzen Drücken der SEARCH-Taste schwenkt der Arm bis über die Auslaufrille der Platte, auf erneutes Drücken dann von dort zur Startrille. Der Einsatz dieser Taste ermöglicht sichere, schonende Bedienung von Hand, da der Toanrm selbst nicht berührt werden muß.

Fernbedienung
Die Fernbedienungsbuchse ermöglicht den Betrieb des Gerätes über die separat als Sonderzubehör erhältlichen Fernbedienungen RC-5T und RU-08. Die Fernbedienung erstreckt sich auf die folgenden Funktionen:

RC-5T:		RU-08:	
1)	Start/Unterbrechung	1)	Start/Unterbrechung
2)	Tonarmlift (Auf/Ab)	2)	Tonarmlift (Auf/Ab)
3)	Schwenken (SEARCH)	3)	Wiederholung
4)	Wiederholung		

Technische Daten

Prinzip:	Vollautomatischer Plattenspieler mit quarzgeregeltem Direktantrieb, Tonarm-, Unterbrechungs- und Wiederholungsautomatik, zwei Motoren mit Mikroprozessor, Tonarm-Auf/Ab- und Schwenktaste
Plattenteller:	Aluminium-Spritzguß, Durchmesser 330 mm
Motor:	Quarzgeregelter bürstenloser Gleichstromläufer im Direktantieb
Drehzahlen:	33-1/3 und 45 UpM
Gleichlaufschwankungen:	Weniger als 0,023% (effektiv, bewertet)
Rumpel-Geräuschspannungsabstand:	Besser als 78 dB (DIN B)
Tonarm:	Gerader Tonarm mit Gegengewicht
Effektive Tonarmlänge:	224 mm
Überhang:	13 mm
Kröpfungswinkel:	21°
Tangentialer Spurfehlwinkel:	+3°, −1°
Zulässiges Tonabnehmergewicht:	Min. 5, max. 9 Gramm
Auflagekraft:	0 – 3,0 Gramm
Sonstige Merkmale:	Direkt ablesbare Auflagekraftskala Abnehmbarer Systemträger Antiskating-Regler
Tonabnehmer:	Variabler Magnetfluß
Typ:	OC-60 VMS (Ortofon FF15E MKII)
Übertragungsbereich:	20 Hz bis 20.000 Hz
Empfohlene Abschlußimpedanz:	47 kOhm
Empfohlene Auflagekraft:	2 g
Nadelnachgiebigkeit:	8×10^{-6} cm/Dyne
Ausgangsspannung:	5 mV
Nadelspitze:	0,7 x 0,3 mil, Diamant
Ersatznadel:	DN-60 STE (Ortofon NF15E MKII)
Netzspannung und -frequenz:	110/120/220/240 V, 50-60 Hz
Abmessungen (BxHxT):	442 x 155 x 410 mm
Gewicht:	8,8 kg
Zubehör:	Systemträger, Gegengewicht, Mittelstück für 45 UpM, Bedienungsanleitung

Zusätzlicher Systemträger (Sonderzubehör): SH-21E

Änderungen der technischen Daten im Sinne ständiger Verbesserung vorbehalten.

Avant la mise en service de la platine

Nous vous remercions d'avoir porté votre choix sur la table de lecture à entraînement direct Onkyo CP-1055F. Cet appareil de haute précision a été le sujet d'une étude détaillée et d'une construction raffinée pour assurer à son utilisateur de nombreuses années de plaisir. Pour révéler les performances de la platine de façon optimale, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant d'entreprendre son installation et sa mise en service. Conservez le mode d'emploi dans un lieu sûr car il vous servira de référence en cas de nécessité.

Emplacement de la platine

Etant donné la nature de la platine CP-1055F, instrument de grande précision, elle est inévitablement sensible aux vibrations, aux changements de température, à l'humidité, à la poussière et à d'autres facteurs de l'environnement. Pour être certain de tirer un maximum de bénéfices de cette table de lecture de haut de gamme, considérez sérieusement les indications suivantes avant de choisir définitivement l'emplacement de la table de lecture:

- Pour éviter la formation d'une réaction acoustique désagréable, éviter de choisir un endroit sujet à vibrations, notamment, à proximité des enceintes acoustiques. Par ailleurs, vérifier également que le couvercle antipoussière ne touche pas le rack dans lequel la table de lecture est placée, ce contrôle s'appliquant aussi au socle de la platine.
- Choisir une surface robuste, stable et de niveau parce que la moindre inclinaison aurait un effet désastreux sur la précision de lecture.
- Eviter les endroits au soleil, la proximité des appareils de chauffage, les endroits poussiéreux ou particulièrement humides.
- Ne pas oublier de rabattre le couvercle antipoussière à chaque fois que la table de lecture se sert pas.

Entretien et maintenance

1. Nettoyer régulièrement la pointe de lecture avec une brosse à poils souples pour éviter toute accumulation de poussière.
2. De temps à autre, le couvercle antipoussière et le socle de la table de lecture doivent être essuyés avec une pièce d'étoffe souple et sèche. Toute cire, insecticides, produits volatiles et chiffons traités aux produits chimiques risquent d'endommager la surface de finition de l'appareil.
3. Quand la table de lecture est appelée à être transportée par la suite pour une raison quelconque, retirer le contrepoids du bras et le plateau tourne-disques de l'axe central, bloquer le bras de lecture sur son repose-bras à l'aide de clips ou de ruban adhésif.

Tension d'alimentation

Avant de brancher la table de lecture sur une prise du secteur CA, vérifier si son réglage de tension correspond au secteur local. La platine peut fonctionner sur une alimentation 110, 120, 220 ou 240 V. Le sélecteur de tension se trouve sous le plateau tourne-disques. Lorsqu'un réglage doit être effectué, dégager la plaque de verrouillage, amener le curseur sur la position voulue et remettre en place la plaque de verrouillage. La table de lecture CP-1055F peut fonctionner sur 50 et sur 60 périodes.

Note: Certains modèles sont conçus pour fonctionner uniquement sur CA 240 V 50 Hz (220 V 50 Hz ou 120 V 50/60 Hz), et ne sont donc pas munis d'un sélecteur de tension.

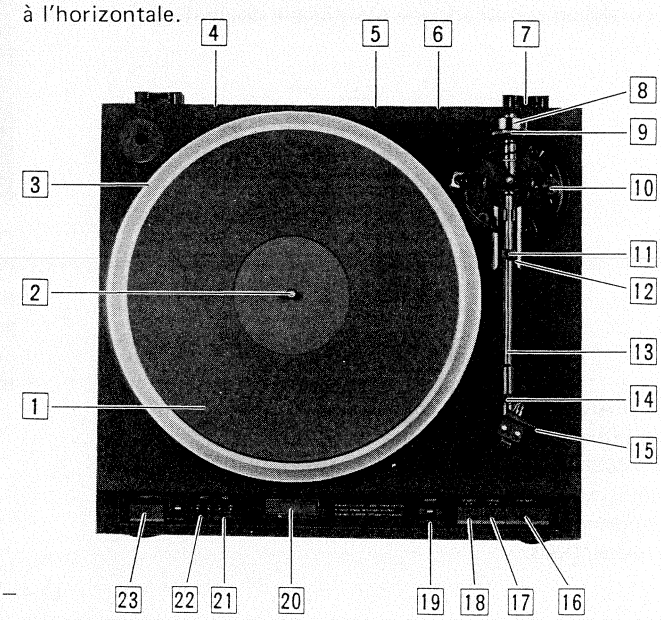
Organes et commandes de la table de lecture

L'illustration ci-dessous correspond à la table de lecture avant son assemblage. Assembler et régler le bras de lecture et le plateau tourne-disques en respectant l'ordre indiqué dans ce mode d'emploi. Ne pas raccorder le cordon secteur tant que les diverses opérations ne sont pas entièrement terminées et doublement vérifiées.

1. **Tapis en caoutchouc**
2. **Axe central**
3. **Plateau tourne-disques**
4. **Cordon d'alimentation secteur**
5. **Prise de télécommande**
6. **Cordons de sortie**
7. **Attaches du couvercle anti-poussière**
8. **Contrepoids**
9. **Bague graduée**
10. **Correcteur de force centripète**
11. **Bloquer le bras sur son repose-bras avec la griffe**
12. **Repose-bras**
13. **Bras de lecture**
14. **Vis de coquille porte-cellule**
15. **Coquille porte-cellule**
16. **Poussoir de lecture/retour**
17. **Touche de repérage (▼/▼)**
18. **Touche de recherche**
19. **Poussoir de mode de répétition**
20. **Stroboscope**
21. **Sélecteur de dimension de disque**
22. **Sélecteur de vitesse**
23. **Poussoir-interrupteur général**

Mise en place du plateau tourne-disques

Installer le plateau tourne-disques sur son axe central en le tenant fermement des deux mains pour qu'il soit à l'horizontale.



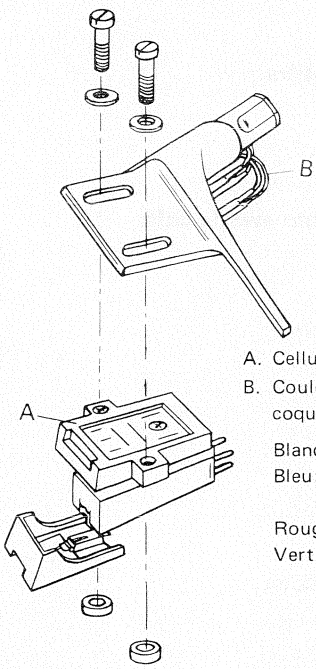
F

Montage de la cellule et réglages du bras

Montage de la cellule

Nous recommandons vivement l'emploi de la coquille porte-cellule pour monter la cellule sur le bras. Cette coquille est étudiée pour recevoir pratiquemment tous les modèles de cellules qui existent actuellement dans le commerce; prenez garde de ne pas faire l'achat d'une cellule qui ne serait pas compatible à cette coquille. En règle générale, nous recommandons l'emploi d'une cellule possédant une masse de 5 à 9 grammes.

Monter la cellule sur la coquille puis sur le bras selon les indications qui suivent; raccorder chaque fil de liaison de couleur à sa borne correspondante. Une erreur de raccordement interdit toute délivrance du son ou l'effet stéréo désiré ne sera pas obtenu. Par ailleurs, pour éviter d'abîmer la pointe de lecture pendant les opérations de montage, laisser le protège-pointe rabattu sur la pointe de lecture ou démonter la pointe de lecture.

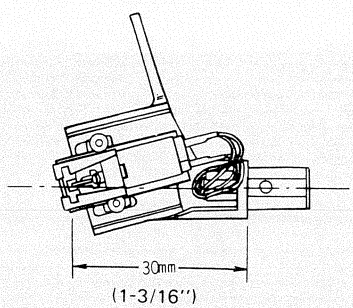


A. Cellule phonolectrice

B. Couleurs des fils de raccordement de la coquille porte-cellule et bornes de cellule

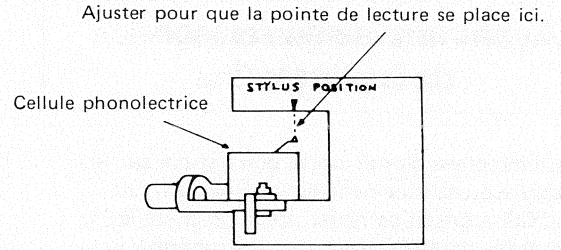
Blanc:	signal du canal gauche (L)
Bleu:	masse du canal gauche (LE ou LG)
Rouge:	signal du canal droit (R)
Vert:	fil de terre de canal droit (RE ou RG)

Ajuster la distance entre l'extrémité de la pointe de lecture et la base de la coquille pour obtenir 30 mm (1-3/16") et serrer les vis. Ce réglage assure une longueur eficace et une suspension idéale du bras de lecture.



Lorsqu'une jauge de dépassement est utilisée

Utiliser la jauge de dépassement qui est fournie avec la table de lecture comme indiqué sur l'illustration ci-dessous; poser la cellule sur la jauge et régler l'emplacement de la pointe de lecture selon les instructions.



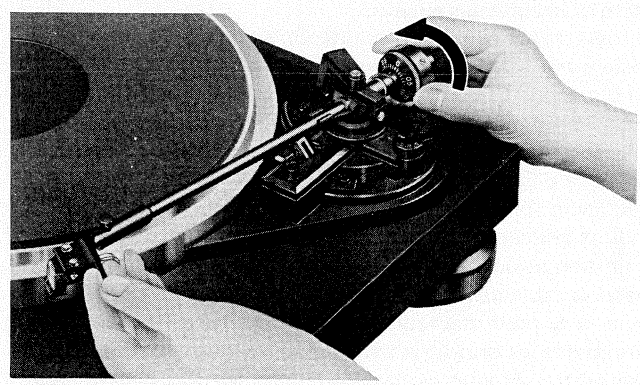
Après montage d'un modèle de cellule différant du modèle d'origine, refaire toujours l'équilibrage du bras de lecture et refaire le réglage de force d'appui qui correspond à cette cellule.

Réglage du bras de lecture

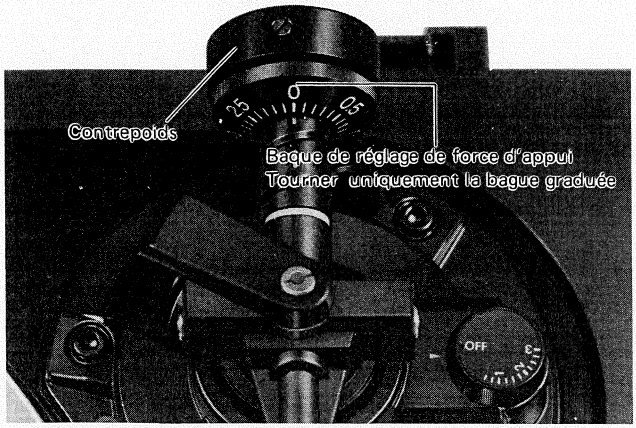
Monter la coquille porte-cellule (cellule en place) sur le bras de lecture en engageant fermement la prise dans le bras et en serrant la bague d'accouplement de la coquille [14] .

Monter le contrepoids [8] sur le bras en le tournant lentement dans le sens indiqué par la flèche jusqu'à obtenir un équilibre idéal.

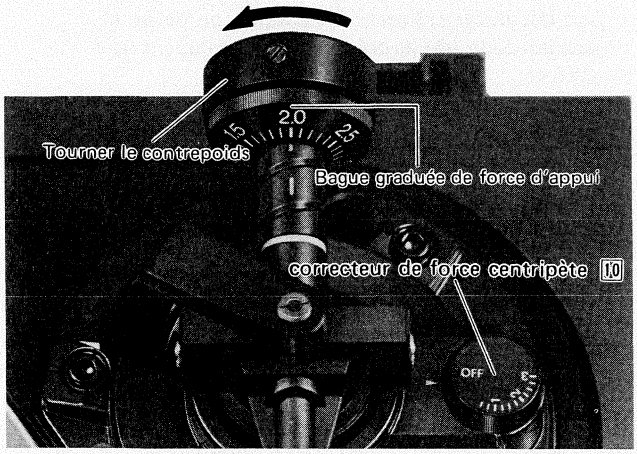
Le point qui permet d'obtenir l'équilibre correspond à la position où le bras une fois dégagé du repose-bras ne bascule ni en avant ni en arrière.



Quand cette position du bras est obtenue, aligner l'indication "0" de la bague graduée [9] avec la ligne de repérage gravée sur le bras en tournant la bague graduée [9] . A noter que la bague graduée tourne avec le contrepoids, mais que le contrepoids ne tourne pas quand la bague est tournée individuellement.



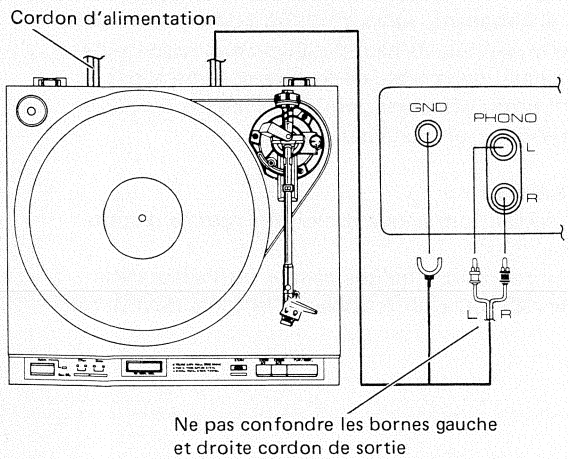
A présent, tourner le contrepoids [8] dans le sens indiqué par la flèche (la bague graduée tournera en même temps), jusqu'à obtenir le réglage approprié de force d'appui qui correspond à la cellule utilisée.



Une fois le réglage de force d'appui effectué, régler le correcteur de force centripète [10] sur la même valeur. Si cette dernière opération est oubliée, la pointe de lecture risque de déraper à la surface du disque en cours de lecture.

Connexions

Raccorder le cordon de sortie de la table de lecture CP-1055F aux bornes portant l'indication PHONO de votre amplificateur audio comme indiqué ci-dessous. Brancher le cordon d'alimentation sur la prise au dos de l'amplificateur ou sur une prise du secteur.



Ne pas confondre les bornes gauche et droite cordon de sortie

Ecoute de disques

Essuyer proprement le disque à lire avec un chiffon antistatique pour retirer les accumulations de poussière et autres impuretés avant de poser le disque sur le plateau et de faire lire les sillons par la pointe de lecture. Vérifier également qu'aucune accumulation de poussière ne s'est produite au niveau de la pointe de lecture. Un disque sale ou une pointe de lecture encrassée provoquent des bruits très désagréables à entendre.
La table de lecture CP-1055F est une platine entièrement automatique. Cependant, les modes de commande manuelle ou de répétition automatique peuvent être librement choisis. Vérifier si la table de lecture est réglée sur le mode désiré avant d'entreprendre la lecture d'un disque. Vérifier notamment le réglage de force d'appui et les connexions du panneau arrière.

Mode de fonctionnement automatique intégral

1. Poser un disque sur le tapis du plateau [1] et régler le sélecteur de vitesse [22] sur la vitesse de lecture du disque à écouter. La vitesse se commute de 33 à 45 ou vice-versa à chaque fois que le sélecteur de vitesse [22] est pressé tandis que le témoin correspondant s'allume.
2. Régler le sélecteur de dimension de disque [21] sur la position appropriée qui correspond au disque à écouter. Le réglage de diamètre de disque se commute de 30 à 17 cm et vice-versa à chaque fois que le sélecteur de diamètre de disque est pressé tandis que le témoin correspondant s'allume.
3. Appuyer sur le poussoir de lecture/retour [16], le plateau tourne-disques [3] commence à tourner, la pointe de lecture descend, entre en contact avec les sillons d'attaque du disque et la lecture commence.
4. Quand la dernière plage du disque est lue, le bras de lecture [13] revient automatiquement sur son repose-bras [12] et le plateau tourne-disques [3] s'arrête de tourner.
5. Pour interrompre la lecture du disque avant la dernière plage, il suffit d'appuyer sur le poussoir de lecture/retour [16]. Le bras de lecture [13] revient immédiatement sur son repose-bras [12] et le plateau tourne-disques [3] s'arrête de tourner.
6. Ne pas toucher le bras pendant son déplacement car ceci endommagerait le mécanisme de commande automatique.

Commande manuelle

Le mode de fonctionnement automatique intégral ne peut être utilisé que pour la lecture d'un disque depuis sa première plage. Pour commencer la lecture du disque à une plage suivante, il est nécessaire d'opérer la commande de la CP-1055F à la main.
Mettre la touche de repérage [17] en position haute pour relever le bras de lecture [13] de son repose-bras. Amener le bras de lecture au-dessus du disque et positionner la pointe de lecture au-dessus du premier sillon de la plage à lire; le plateau tourne-disques tourne automatiquement. Appuyer à nouveau sur la touche [17] pour que le bras de lecture descende progressivement et la pointe de lecture vienne en contact avec le disque; la lecture du disque commence. Le bras de lecture revient automatiquement sur son repose-bras quand le disque est lu jusqu'à la fin ou quand le poussoir de lecture/retour est appuyé.

F

Mode de répétition
Pour mettre en application le mode de répétition, il suffit tout simplement d'appuyer sur le poussoir de répétition [19] . Le témoin REPEAT s'allume pour signaler que le disque sera lu plusieurs fois de suite, jusqu'à la mise à l'arrêt. Le mode de répétition de lecture est annulé en appuyant une seconde fois sur le poussoir de lecture/retour [15] de façon à interrompre immédiatement la lecture du disque, ou sur le poussoir de répétition de lecture [19] une seconde fois, auquel cas le disque est lu jusqu'au bout. Dans l'un ou l'autre cas, le témoin REPEAT s'éteint.

Mode de recherche
Dès que la touche de recherche [13] est pressée, le bras de lecture se relève et se déplace lentement au-dessus du disque jusque vers le centre tant que la touche est pressée. Appuyer sur la touche de repérage pour que la pointe de lecture descende à la surface du disque et que la lecture commence. Si la touche de recherche n'est pressée qu'une seule fois, le bras de lecture ira jusqu'au sillon final du disque; si elle est pressée une fois de plus, le bras de lecture reviendra à la hauteur du sillon d'attaque. Utiliser la touche de recherche pour simplifier les commandes manuelles.

Télécommande
Cette table de lecture est dotée d'une prise assurant le raccordement du boîtier de télécommande RC-5T/RU-08 (vendu séparément) qui peut être utilisé pour commander les divers modes de la table de lecture d'un endroit confortable, votre position d'écoute.

RC-5T:
1) Lecture/retour
2) Levage/abaissement (UP/DOWN)
3) Recherche (IN/OUT)
4) Relecture

RU-08:
1) Lecture/retour
2) Levage/abaissement (UP/DOWN)
3) Relecture

Précautions

Avant de commencer la lecture d'un disque
- La poussière ou les impuretés ont tendance à s'accumuler sur la pointe de lecture pendant la lecture des disques. Ces dépôts de poussière doivent être régulièrement retirés avec une brosse à poils souples spécialement étudiée à cet usage. Ne jamais toucher la pointe de lecture avec les doigts.
- Une bonne habitude à prendre consiste à essuyer le disque avant et après la lecture pour réunir un maximum de conditions favorables à une reproduction acoustique optimum et prolonger leur durée d'utilisation.
- Toujours saisir les disques par leur bord, ne pas toucher les sillons avec les doigts pour éviter de rayer la surface des disques, l'accumulation de poussière et les dérapages de la pointe de lecture au moment de lecture.
- Remettre les disques dans leur pochette immédiatement après usage. Eviter d'empiler les disques parce qu'ils risquent de se déformer à la longue sous leur propre poids.

A l'écoute d'un disque
- Réduire le niveau de sortie de l'amplificateur avec sa commande de volume avant de commencer la lecture d'un disque de façon à couper le bruit de résonance qui provient de la prise de contact de la pointe de lecture sur le disque. Régler ensuite au niveau d'écoute normal.
- Rabattre le couvercle antipoussières pendant la lecture des disques et ne poser aucun objet sur le couvercle.
- Ne pas déplacer la table de lecture ni toucher le bras de lecture pendant la lecture d'un disque.
- Si des vibrations parviennent à la table de lecture pendant la lecture d'un disque, un effet Larsen risque de se produire. L'effet Larsen provient du fait que la cellule phonolectrice capte les vibrations transmises par les haut-parleurs et les transmet à l'amplificateur qui lui-même les renvoie aux haut-parleurs, parviennent à nouveau à la cellule, le cycle se poursuivant ainsi. Pour éviter que cet effet se produise, le socle de la table de lecture ne doit pas toucher d'objet environnant, surtout pas un composant audio. S'assurer aussi que les haut-parleurs sont raisonnablement éloignés de la table de lecture et sont placés pour qu'ils ne l'affectent pas. Dans les cas les plus délicats, utiliser un matériau isolant.

Autres précautions
- Ne rien poser d'autres que des disques sur le plateau de lecture.
- Ne rien poser d'autre qu'une cellule ou l'adaptateur de disques 45 tours sur le socle de la table de lecture.

F

Fiche Technique

Type:	Table de lecture à entraînement de répétition, de repérage et, calage au quartz, avec amenée du bras et retour automatique, touches de retour, de répétition, de repérage et de recherche, possède deux moteurs
Plateau tourne-disques:	330 mm (13") ϕ en aluminium moulé sous pression
Moteur:	Moteur CC sans balais à calage au quartz à entraînemente direct.
Vitesses de lecture:	33-1/3, 45 tr/min, réglage
Pleurage et scintillement:	moins de 0,023% (valeur efficace)
Rapport signal sur bruit:	mieux que 78 dB (DIN B)
Bras de lecture:	Tubulaire droit équilibré statiquement.
Longueur effective:	224 mm (8-7/8")
Porte-à-faux:	13 mm (1/2")
Angle de porte-à-faux:	21 degrés
Erreur maximum de piste:	+3 degrés, −1 degré
Poids admissible de cellule:	5 grammes minimum, 9 grammes maximum
Force d'appui:	0 à 3 grammes
Autres caractéristiques:	Lecture directe de la force d'appui Coquille interchangeable Correcteur de force centripète
Cellule:	Type à shunt magnétique variable
Type:	OC-60VMS (ORTOFON FF15E MKII)
Courbe de réponse:	20 Hz – 20.000 Hz
Impédance de charge recommandée:	47 kohms
Force d'appui recommandée:	2 grammes
Elasticité acoustique:	8×10^{-6} cm/dyne
Tension de sortie:	5 mV
Pointe de lecture:	0,7 x 0,3 mV
Pointe de lecture de rechange:	DN-60STE (ORTOFON NF15E MKII)
Alimentation:	Secteur alternatif 110/120/220/240 V, 50/60 périodes
Dimensions (LxPxH):	442 x 410 x 155 mm (17-7/16" x 16-3/16" x 6-1/8")
Poids:	8,8 kg (20 lbs.)
Accessoires:	Coquille porte-cellule, contrepoids, adaptateur, notice d'instructions

Coquille Recommendée Optionnelle SH-21E

Les renseignements techniques sont sujets à modifications pour des raisons d'améliorations de l'appareil.

S

Antes de usar Esta Unidad

Agradecemos su compra del Tocadiscos de Transmisión Directa CP-1055F de Onkyo. Este fino instrumento ha sido diseñado y construido cuidadosamente para proveer años de disfrute. A fin de asegurarse de obtener el mejor funcionamiento de esta unidad, lea cuidadosamente este manual de instrucciones antes de instalar y usar el CP-1055F, y conserve el manual para ulterior consulta.

Localización de la unidad:
Siendo el CP-1055F un instrumento hecho a precisión, es muy sensible a las vibraciones, cambios de temperatura, humedad, polvo y otros factores ambientales. Antes de escoger el sitio de instalación observe los siguientes puntos a fin de asegurar el disfrute de todos los beneficios de este fino tocadiscos:

- Para evitar el aullido evite lugares sujetos a vibraciones, particularmente las de los altavoces. Cerciórese también de que la cubierta contra el polvo o el aparato mismo no toquen el mueble de audición ni ningún otro objeto. Escoja un sitio firme y nivelado; la más leve inclinación puede afectar mucho la exactitud de rastreo.
- Evite lugares expuestos a la luz directa del sol, aparatos productores de calor, polvo, y humedad alta.
- No estando en uso la unidad ponga siempre la cubierta contra el polvo.

Cuidado y Mantenimiento

1. Limpie periódicamente la aguja con un paño suave a fin de evitar la acumulación de polvo.
2. De vez en cuando la cubierta contra el polvo y el mueble del tocadiscos deben ser frotados con un paño suave y seco. Pueden dañar la superficie la cera para muebles, los insecticidas, compuestos volátiles y paños químicos.
3. Cuando haya de trasladar la unidad de nuevo, quite el contrapeso y el plato del tocadiscos, y fije el brazo sonoro a su apoyo con el gancho y con cinta adhesiva.

Voltajes de Suministro de Potencia
Antes de conectar la unidad a una toma de CA, examine si se adapta al voltaje local de CA. El tocadiscos puede adaptarse para funcionar en 110, 120, 220 ó 240 V. El selector de voltaje está debajo del plato del giradiscos. Cuando sea necesario cambio de voltaje, quite la placa de cierre, enchufe el debido voltaje y cambie la placa. Advierta que el CP-1055F funciona en frecuencias de potencia tanto de 50 como de 60 Hz.

Nota:
Algunas unidades han sido diseñadas para funcionar sólo en 240 V CA, 50 Hz; 220 V 50 Hz; ó 120 V, 50/60 Hz, y por consiguiente no están equipadas con selector de voltaje.

S

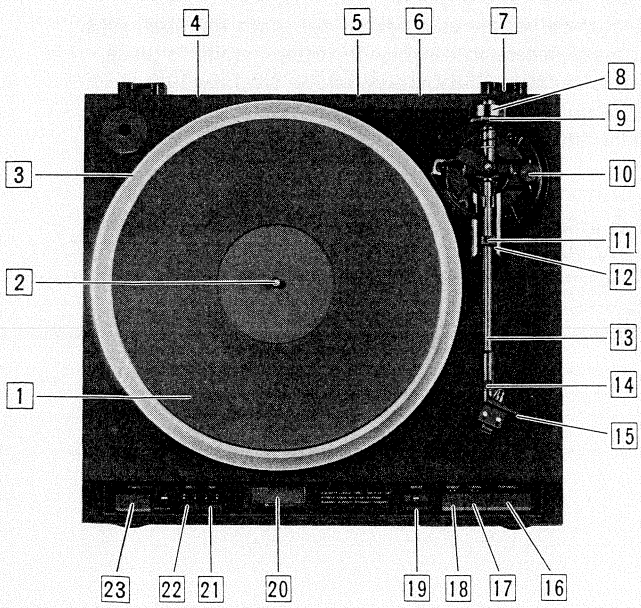
Controles y Partes del Tocadiscos

Abajo se muesta el tocadiscos antes del ensamble. Cerciórese de armar y ajustar el plato giratorio y el brazo sonoro siguiendo el orden descrito en este manual. No enchufe el cordón de potencia hasta no haber terminado completamente los pasos, y confirmado doblemente.

1. almohadilla del tocadiscos
2. eje central
3. plato giratorio
4. cordón de potencia
5. enchufe de control remoto
6. cordones de pasador
7. sostenedores de cubierta contra polvo
8. contrapeso
9. anillo de escala
10. botón de anti-resbalamiento
11. gancho del apoyo de brazo
12. apoyo de brazo
13. brazo sonoro
14. tornillo de conexión del casquete
15. casquete (cartucho)
16. botón de reproducción/expulsión
17. botón de señal (▼/▼)
18. botón de busca
19. botón de repetición
20. estroboscopio
21. selector de tamaño de disco
22. selector de velocidad
23. botón de potencia

Instalación del plato giratorio

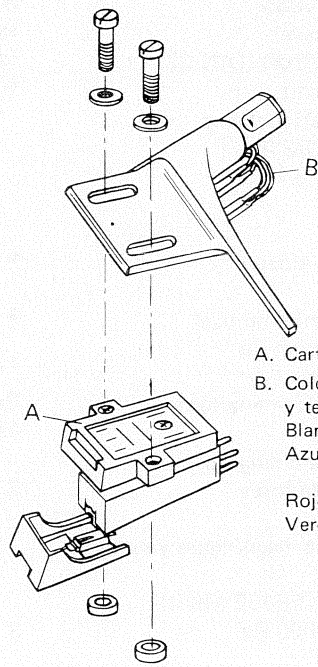
Acomode el plato giratorio en el eje central manteniendo firmemente con ambas manos para cerciorarse de que está nivelado.



Ensamble y Ajustes

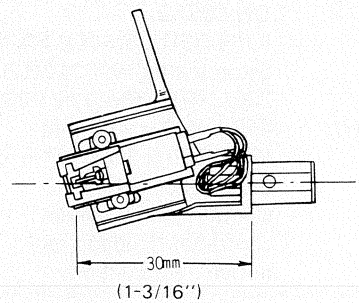
Fijación del cartucho

Para fijar el cartucho use el casquete incluido.
El casquete está diseñado para casi todos los cartuchos que existen hoy en el mercado; tenga cuidado en no comprar cartuchos incompatibles. En general, se han de emplear cartuchos que tengan una masa de 5 a 9 gramos.
Adhiera el cartucho según se muestra luego conectando al terminal debido cada uno de los alambres conductores según el código de colores. Si se cometieran equivocaciones, no se produciría sonido o se perdería la reproducción estereofónica. Asimismo, para evitar daños a la aguja durante las operaciones de instalación, deje puesta su cubierta, o quite del todo la aguja.



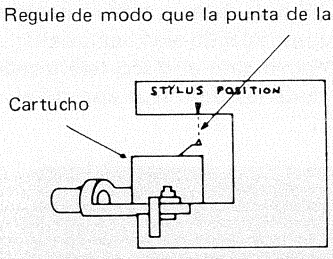
A. Cartucho
B. Colores de los alambres conductores del casquete y terminales del cartucho:
   Blanco: señal de canal izquierdo (L)
   Azul: conexión a tierra de canal izquierdo (LE o LG)
   Rojo: señal de canal derecho (R)
   Verde: conexión a tierra de canal derecho (RE o RG)

Regule de modo que la distancia entre la punta de la aguja y la base del casquete sea de 30 mm (1-3/16"), y apriete los tornillos.
Esto asegura el que sean correctos el largo efectivo y el vuelo del brazo sonoro.



Calibrador de vuelo

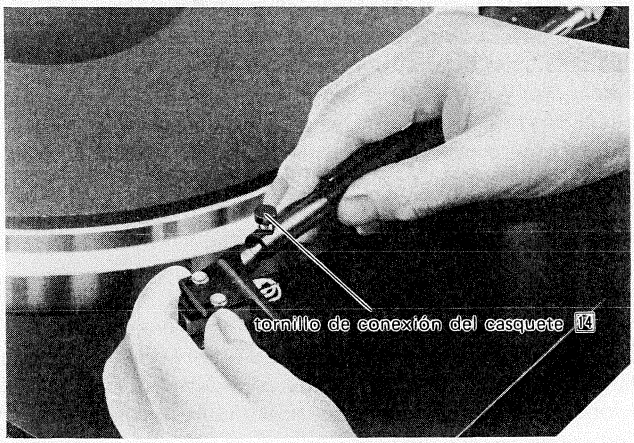
Cuando se incluya un calibrador de vuelo, úselo según se muestra después, colocando el cartucho en el calibrador y regulando la localización de la punta de la aguja según se indica.



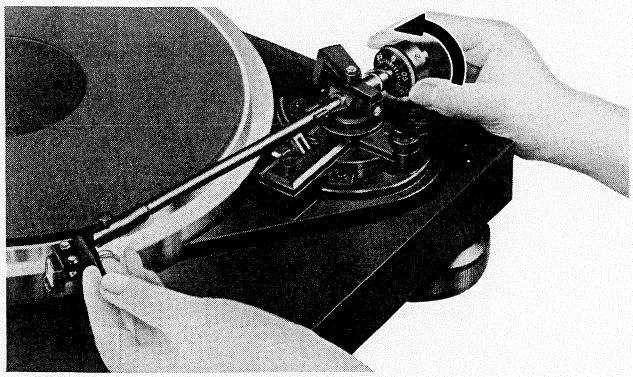
Después de fijar un cartucho diferente, equilibre siempre de nuevo el brazo sonoro, y regule la fuerza apropiada de rastreo.

Ajuste del brazo sonoro

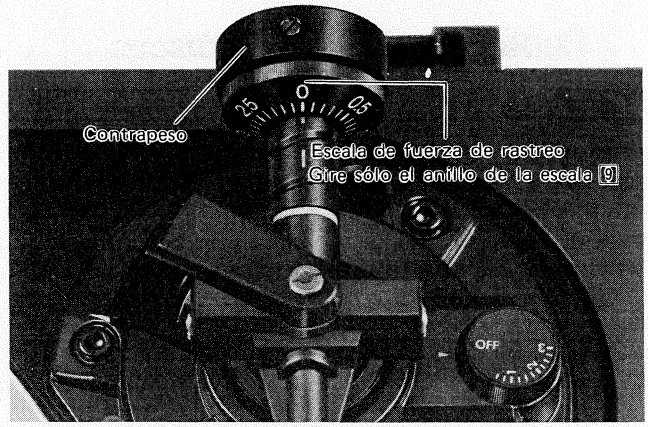
Adhiera el casquete (con el cartucho adjunto) al brazo sonoro presionándolo firmemente dentro del zócalo y apretando el tornillo de conexión del casquete [14].



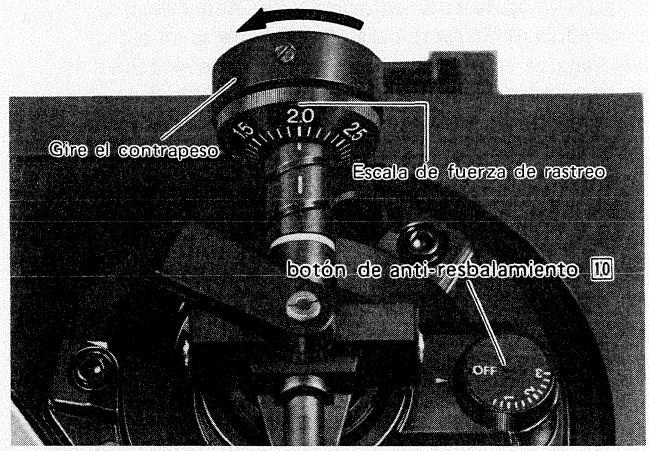
Adhiera el contrapeso [8] girándolo lentamente en la dirección de la flecha hasta que el brazo sonoro quede equilibrado. El punto de equilibrio es aquél en que el brazo sonoro queda nivelado al ser puesto en libertad, sin que caiga ninguno de los extremos sobre la superficie de la unidad.



Estando el brazo sonoro en esta posición, alinee el '0' sobre el anillo [9] de la escala con la línea de referencia sobre el brazo sonoro, haciendo girar el anillo de la escala [9]. Advierta que el anillo de la escala gira a una con el contrapeso, el cual sin embargo no gira cuando sólo hay rotación del anillo de la escala.



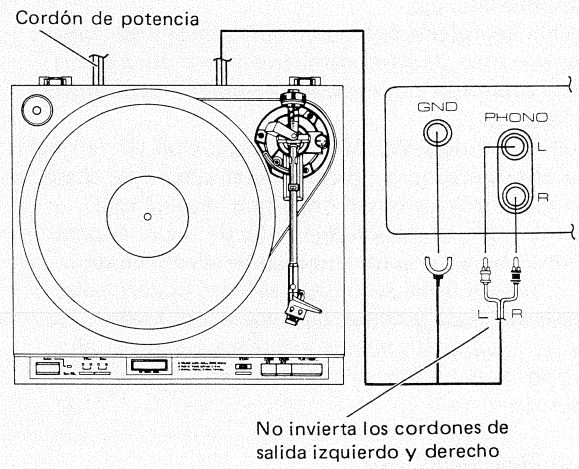
Gire ahora lentamente el contrapeso [8] en dirección de la flecha (también girará el anillo de la escala) hasta que se aplique la cantidad correcta de la fuerza de rastreo para el cartucho en uso.



Regulada la cantidad apropiada de fuerza de rastreo, ajuste en el mismo valor el botón [10] de anti-resbalamiento. Si se descuida esto, puede resbalar la superficie del disco durante su reproducción.

Conexiones

Conecte el cordón de salida de potencia desde el CP-1055F a los terminales PHONO del amplificador de audio, según se muestra luego.
Conecte el cordón de potencia al enchufe del panel trasero del amplificador o al enchufe de pared.



[S]

Reproducción de Discos

Frote siempre los discos con un buen paño para quitar el polvo y otras partículas antes de colocar la aguja en los surcos de arranque. Confirme también que no haya polvo en la aguja. Discos y agujas sucios pueden causar estática desagradable durante la reproducción de discos.
El CP-1055F es un tocadiscos completamente automático. Sin embargo, también es posible la operación manual y de auto-repetición. Cerciórese de que la unidad haya sido debidamente regulada antes de comenzar la reproducción de un disco. En particular, examine la asignación de la fuerza de rastreo y las conexiones del panel posterior, de manera regular.

Operación completamente Automática

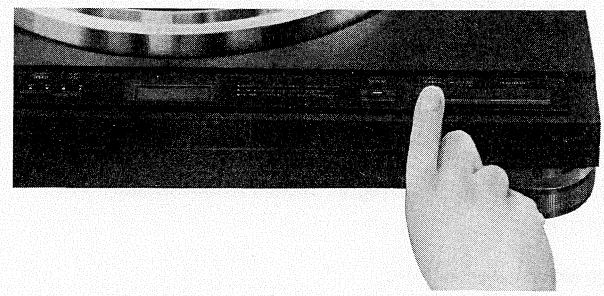
1. Coloque un disco sobre la almohadilla del tocadiscos [1] , y regule el Selector de Velocidad [22] en la velocidad correcta para el disco que se va a tocar. Cada vez que se oprime el selector de velocidad [22] , ésta se conmuta entre 33 y 45, y se enciende el indicador correspondiente.
2. Regule el Selector de Tamaño de Disco [21] en la asignación correcta para el disco que se va a tocar. Cada vez que se oprime el selector de tamaño de disco, se conmuta entre 30 cm y 17 cm la regulación de tamaño de disco, y se enciende el indicador correspondiente.
3. Oprima el Botón de reproducción/expulsión [16] ; el plato giratorio [3] comenzará a girar, y el brazo sonoro [13] se dirigirá automáticamente al disco, bajará sobre los surcos de arranque y echará a tocar.
4. Al llegar al final de la cinta, el brazo sonoro [13] vuelve automáticamente a su apoyo [12] , y el plato giratorio [3] deja de girar.
5. Para interrumpir la reproducción del disco antes de llegar al final, oprima el botón de reproducción/expulsión [16] . El brazo sonoro [11] volverá inmediatamente al apoyo del brazo [12] , y el plato giratorio [3] dejará de girar.
6. No toque el brazo ni lo obligue a moverse durante este tiempo porque esto dañará el mecanismo automático.

Operación Manual

La operación completamente automática sólo puede usarse para tocar un disco desde el comienzo. Para principiar a tocar desde otra posición, es necesario operar manualmente el CP-1055F.
Presione el Botón de Señal [17] hacia la posición UP (arriba) para alzar el brazo sonoro [11] desde su apoyo. Pase ahora el brazo sonoro sobre el disco hasta que la aguja esté directamente sobre la sección que se ha de tocar; el plato giratorio echará a girar automáticamente. Presione de nuevo el Botón de Señal para bajar el brazo sonoro sobre la superficie del disco y comenzar a tocar. El brazo sonoro volverá automáticamente a su apoyo al llegar al final del disco o al oprimir el botón de reproducción/expulsión.

Función de Repetición

Para operar la función de repetición oprima simplemente el botón de repetición [19] . El indicador "REPEAT LED" encenderá y el disco se tocará una y otra vez. La función de repetición es cancelada oprimiendo el botón de reproducción/expulsión [16] para detener inmediatamente la reproducción del disco; u oprimiendo una vez más el botón de repetición [19] , en cuyo caso el disco será tocado hasta su final. En cualquiera de los dos casos apagará el indicador "REPEAT LED".



Operación de Busca

Cuando se oprime el botón de busca [13] , el brazo sonoro se levanta lentamente sobre el disco hacia el centro hasta que se libera el botón. Oprima el botón de señal para bajar el brazo sonoro sobre la superficie del disco, y comenzar la reproducción del disco.
Cuando el botón de busca solo se oprime una vez, el brazo sonoro se mueve a los surcos más interiores del disco; si se oprime una vez más, el brazo sonoro vuelve a los surcos más exteriores. Use el botón de busca para simplificar la operación manual.

Control Remoto

Esta unidad está equipada de un enchufe que permite el uso de la unidad de control remoto R C-5T/RU-08 (vendida separadamente) para ejecutar las siguientes operaciones de giradiscos desde una cómoda posición de audición:

RC-5T:	RU-08:
1) Reproducción/rechazo	1) Reproducción/rechazo
2) Señal (arriba/abajo)	2) Señal (arriba/abajo)
3) Busca (entrada/salida)	3) Repetición
4) Repetición	

Precauciones

Antes de tocar un disco

- Durante la reproducción del disco se acumulan en la punta de la aguja polvo y otras partículas extrañas. Tal acumulación debe quitarse periódicamente con un cepillo suave hecho específicamente para este fin. Jamás toque la aguja con los dedos.
- Es bueno limpiar el disco tanto antes como después de ser usado para asegurar óptima calidad de sonido y larga duración.
- Inmediatamente después del uso, coloque los discos en sus envolturas. Evite también apilar discos, ya que éstos pueden deformarse por el peso.
- Sostenga siempre el disco por sus bordes; el tocar los surcos con los dedos puede ocasionar raspaduras, acumulaciones de polvo y saltos.

En la reproducción de un disco

- Baje el volumen del amplificador antes de comenzar a tocar un disco a fin de reducir el sonido de choque cuando la aguja toca por primera vez la superficie del disco; vuélvalo luego al nivel normal de audición.
- No trate de parar el plato giratorio, disminuir su velocidad o invertir su dirección con las manos, pues esto puede causar graves daños.
- Ponga la cubierta contra el polvo durante la reproducción del disco, y no coloque sobre éste ningún objeto.
- No mueva la unidad ni toque el brazo sonoro durante la reproducción del disco.
- Puede ocurrir aullido si el tocadiscos recibe vibraciones durante la ejecución del disco. El aullido es causado cuando el cartucho capta vibraciones de los altavoces y las transmite al amplificador, donde son devueltas a los altavoces en círculo vicioso. Para evitar el aullido, el tocadiscos no debe tocar otros objetos, particularmente otro componente de audio. Cerciórese asimismo de que los altavoces estén suficientemente separados y alineados de modo que no afecten el tocadiscos. En casos especialmente difíciles, acaso sea necesario el empleo de material aislante.

Otras precauciones

- No coloque sobre el plato giratorio nada diferente de los discos.
- Fuera de un cartucho y del adaptador de 45 rpm no ponga nada sobre el mueble.

Especificaciones

Tipo:	Tocadiscos completamente automático con seguro de cuarzo, transmisión directa, avance automático y funciones de botón para retorno, expulsión, repetición, señal y busca; diseño de microcomputadora de dos motores.
Plato giratorio:	Fundición de aluminio, 330 mm (13")
Motor:	Motor DC sin escobillas de transmisión directa
Velocidades:	33-1/3, 45 rpm
Ululación y fluctuación:	Menos de 0,023% (WRMS)
Relación de señal a ruido:	Mejor que 78 dB (DIN B)
Brazo sonoro:	Tipo recto equilibrado estáticamente.
Largo efectivo de brazo:	224 mm (8-7/8")
Vuelo:	13 mm (1/2")
Angulo de compensación:	21 grados
Error máximo de rastreo:	+3 grados, −1 grado
Peso de cartucho apropiado:	Mín. 5; máx. 9 gramos
Fuerza de rastreo:	0 – 3,0 gramos
Otras características:	Escala de lectura directa de fuerza de rastreo. Casquete desprendible. Aparato de control de anti-resbalamiento.
Cartucho	Tipo derivación, magnético, variable
Tipo:	OC-60 VMS (Ortofon FF15E MKII)
Respuesta de frecuencia:	20 Hz – 20.000 Hz
Impedancia de carga recomendada:	47 k-ohmios
Fuerza de rastreo recomendada:	2 gramos
Cumplimiento:	8×10^{-6} cm/dinas
Voltaje de salida:	5 mV
Punta de aguja:	0,7 x 0,3 mil en diamante
Aguja de repuesto:	DN-60STE (Ortofon NF15E MKII)
Suministro de potencia:	CA 110/120/220/240 V 50/60 Hz
Dimensiones (An x P x Al):	442 x 410 x 155 mm (17-7/16" x 16-3/16" x 6-1/8")
Peso:	8,8 kg (20 lbs.)
Accesorios:	Casquete, contrapeso, adaptador, manual de instrucciones.

Casquete Opcional Recomendado SH-21E

Las especificaciones están sujetas a cambio para ulteriores mejoras del producto.